



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по безопасности дорожного движения

Шестьдесят седьмая сессия

Нью-Дели, 4–6 декабря 2013 года

Пункт 4 а) предварительной повестки дня

Конвенция о дорожном движении (1968 года):

**Соответствие между Конвенцией о дорожном
движении (1968 года) и техническими правилами
в области транспортных средств**

Конвенция о дорожном движении (1968 года)

Соответствие между Конвенцией о дорожном движении (1968 года) и техническими правилами в области транспортных средств

Представлено правительствами Бельгии, Германии, Италии, Российской Федерации, Франции и Швеции

1. В настоящем документе предлагаются поправки (выделены жирным шрифтом) к статье 8 и приложению V к Конвенции о дорожном движении 1968 года, направленные на охват систем, воздействующих на способ управления транспортным средством, включая системы помощи при вождении и автоматизацию транспортных средств. Следует отметить, что в документе ECE/TRANS/WP.1/2011/4/Rev.3 содержится параллельное альтернативное предложение по поправкам к приложению V, касающееся включения в это приложение нового пункта 1-бис.

2. В добавлениях 1 и 2 содержатся аналогичные предложения о поправках к Конвенции о дорожном движении 1949 года и к приложению к Европейскому дополнению 1971 года к Конвенции о дорожном движении 1968 года. Если WP.1 поручит секретариату подготовить отдельные предложения по поправкам для облегчения обсуждения этих поправок на одной из будущих сессий WP.1, то секретариат сделает это.

Статья 8 Водители

1. Каждое транспортное средство или состав транспортных средств, которые находятся в движении, должны иметь водителя.
2. Рекомендуется предусмотреть в национальном законодательстве, что вьючные, упряжные и верховые животные, а также скот и стада (за исключением соответствующим образом обозначенных зон) должны иметь погонщика⁸.
3. Водитель должен обладать необходимыми физическими и психическими качествами, и его физическое и умственное состояние должно позволять ему управлять транспортным средством.
4. Водитель механического транспортного средства должен иметь знания и навыки, необходимые для управления транспортным средством; однако это положение не препятствует обучению вождению в соответствии с положениями национального законодательства.
5. Водитель (погонщик) должен быть всегда в состоянии управлять своим транспортным средством (направлять своих животных)^{9, 10}.

а) Считается, что системы транспортных средств, воздействующие на способ управления транспортным средством, соответствуют пункту 1 настоящей статьи и первому предложению настоящего пункта, а также пункту 1 статьи 13, если

- i) они соответствуют правилам ООН, прилагаемым к "Соглашению о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний" (совершено в Женеве 20 марта 1958 года);**

или

- ii) они соответствуют глобальным техническим правилам ООН, разработанным в рамках "Соглашения о введении глобальных технических правил для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах" (совершено в Женеве 25 июня 1998 года).**

б) Считается, что системы транспортных средств, воздействующие на способ управления транспортным средством и не соответствующие правилам ООН, упомянутым в подпунктах i) или ii) настоящего пункта, соответствуют пункту 1 настоящей статьи и первому предложению настоящего пункта, а также пункту 1 статьи 13, если такие системы можно в любой момент перевести в ручной режим или отключить.

⁸ См. также пункт 7 приложения к Европейскому соглашению.

⁹ См. также пункт 7 приложения к Европейскому соглашению.

¹⁰ Дополнительный пункт, включенный в приложение к Европейскому соглашению (см. пункт 7).

6. Водителю транспортного средства следует избегать любых действий, которые не связаны с вождением. В национальном законодательстве следует установить правила использования телефонов водителями транспортных средств. В любом случае законодательство должно запрещать использование водителем телефона, удерживаемого рукой, во время движения механического транспортного средства и велосипеда с подвесным двигателем.

Приложение 5

Технические условия, касающиеся автомобилей и прицепов

1. Без ущерба для положений пункта 2 а) статьи 3 и пункта 1 статьи 39 настоящей Конвенции каждая Договаривающаяся сторона может определять для автомобилей, которые она регистрирует, и для прицепов, которые она допускает к движению в соответствии со своим национальным законодательством, предписания, дополняющие положения настоящего приложения или являющиеся более строгими, чем положения настоящего приложения. Все транспортные средства, находящиеся в международном движении, должны отвечать техническим требованиям, действовавшим в стране регистрации в момент их первого ввода в эксплуатацию.

2. **Транспортные средства могут быть оборудованы системами, частями и предметами оборудования, которые отвечают правилам, прилагаемым к "Соглашению о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний" (совершено в Женеве 20 марта 1958 года), с поправками, а также системами, частями и предметами оборудования, которые отвечают предписаниям "Соглашения о введении глобальных технических правил для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах" (совершено в Женеве 25 июня 1998 года). Считается, что транспортные средства, соответствующие вышеуказанным правилам, соответствуют и настоящему приложению.**

3. В настоящем приложении термин "прицеп" применяется только к прицепам, предназначенным для буксировки автомобилем.

4. Договаривающиеся стороны, которые в соответствии с подпунктом п) статьи 1 настоящей Конвенции заявили о своем намерении приравнять к мотоциклам трехколесные транспортные средства, масса которых без нагрузки не превышает 400 кг, должны распространить на эти последние содержащиеся в настоящем приложении предписания, касающиеся либо мотоциклов, либо других автомобилей.

Добавление 1

Приложение к Европейскому соглашению, дополняющему Конвенцию о дорожном движении 1968 года

К статье 8 Конвенции (водители)

Пункт 2

Этот пункт следует читать:

"В национальном законодательстве следует предусмотреть, что вьючных упряжных и верховых животных, а также скот и стада во всех случаях, за исключением соответствующим образом обозначенных зон, должен сопровождать погонщик, способный постоянно направлять животных".

Пункт 5

Этот пункт следует читать:

"Водитель должен контролировать свое транспортное средство таким образом, чтобы быть всегда в состоянии должным образом им управлять. Он должен быть знаком с правилами дорожного движения, предписаниями в области безопасности дорожного движения, а также с такими факторами, которые могут повлиять на его поведение, как усталость, прием лекарственных препаратов и управление транспортным средством в состоянии алкогольного опьянения и под воздействием наркотиков".

а) Считается, что системы транспортных средств, воздействующие на способ управления транспортным средством, соответствуют пункту 1 настоящей статьи и первому предложению настоящего пункта, а также пункту 1 статьи 13, если

i) они соответствуют правилам ООН, прилагаемым к "Соглашению о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний" (совершено в Женеве 20 марта 1958 года);

или

ii) они соответствуют Глобальным техническим правилам ООН, разработанным в рамках "Соглашения о введении глобальных технических правил для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах" (совершено в Женеве 25 июня 1998 года).

б) Считается, что системы транспортных средств, воздействующие на способ управления транспортным средством и не соответствующие правилам ООН, упомянутым в подпунктах i) или ii) настоящего пункта, соответствуют пункту 1 настоящей статьи и первому предложению настоящего пункта, а также пункту 1 статьи 13, если такие системы можно в любой момент перевести в ручной режим или отключить.

Дополнительный пункт включить непосредственно после пункта 5 этой статьи.

Этот пункт следует читать:

"В национальном законодательстве должны быть предусмотрены специальные положения, касающиеся вождения под воздействием алкоголя, а также допустимый законом уровень содержания алкоголя в крови, а в соответствующих случаях – в выдыхаемом воздухе, превышение которого является несовместимым с управлением транспортным средством. Во всех случаях максимальный уровень содержания алкоголя в крови в соответствии с национальным законодательством не должен превышать 0,50 г чистого алкоголя на литр крови или 0,25 мг на литр выдыхаемого воздуха".

Добавление 2

Конвенция о дорожном движении от 19 сентября 1949 года

Статья 8

1. Каждое двигающееся отдельно транспортное средство или состав сцепленных транспортных средств должны иметь водителя.
2. Стада, упряжные, вьючные и верховые животные должны иметь водителя, а скот должен сопровождаться всюду, кроме специальных зон, места въездов в которые должны быть надлежащим образом обозначены.
3. Колонны транспортных средств или животных должны иметь число водителей, которое устанавливается внутригосударственными предписаниями.
4. Колонны в случае необходимости разделяются на части, причем расстояние между этими частями должно быть достаточным для удобства движения. Это положение не применяется к районам миграции кочевых племен.
5. Водители должны быть всегда в состоянии управлять своими транспортными средствами или направлять своих животных. Приближаясь к другим лицам, пользующимся дорогой, они должны принимать все меры предосторожности.

а) Считается, что системы транспортных средств, воздействующие на способ управления транспортным средством, соответствуют пункту 1 настоящей статьи и первому предложению настоящего пункта, а также статье 10, если

i) они соответствуют правилам ООН, прилагаемым к "Соглашению о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний" (совершено в Женеве 20 марта 1958 года);

или

ii) они соответствуют глобальным техническим правилам ООН, разработанным в рамках "Соглашения о введении глобальных технических правил для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах" (совершено в Женеве 25 июня 1998 года).

б) Считается, что системы транспортных средств, воздействующие на способ управления транспортным средством и не соответствующие правилам ООН, упомянутым в подпунктах i) или ii) настоящего пункта, соответствуют пункту 1 настоящей статьи и первому предложению настоящего пункта, а также статье 10, если такие системы можно в любой момент перевести в ручной режим или отключить.